

Els quatre grans vots

Els éssers sensibles són innumerables
fem el vot de salvar-los a tots.

Les il·lusions no tenen fi
fem el vot d'extingir-les totes.

Les ensenyances són infinites
fem el vot d'aprendre-les totes.

El camí del Buda és inconcebible
fem el vot d'acomplir-lo.

SUTRA DEL COR
(català)

SUTRA DEL COR
(català)

El Maha
Prajna Paramita Hridaia Sutra

El Bodhisattva Avalokiteshvara quan practica
profundament el Prajna Paramita
percep que els cinc skandes estan buits
i s'allibera de tot sofriment i aflicció.

Shariputra, forma no és diferent del buit,
el buit no és diferent de la forma.
Allò que és forma és buit,
allò que és buit, forma.

El mateix és cert de les sensacions,
percepcions, impulsos i consciència.

Shariputra, tots els dharmes estan marcats
pel buit; no apareixen ni desapareixen,
no estan tacats ni són purs,
no incrementen ni decreixen.

Per tant, al buit no hi ha forma, ni sensacions,
percepcions, impulsos, consciència.

Ni ulls, ni orelles, ni nas, ni llengua, ni cos,
ni ment; ni color, ni so, ni olor, ni gust, ni tacte,
ni objecte de la ment; ni regne dels ulls...
i així fins que no hi hagi regne de la consciència de la ment.

Ni ignorància ni tampoc la seva extinció...
i així fins que no hi hagi vellesa ni mort
ni tampoc la seva extinció.
Ni sofriment, ni origen, ni fi, ni camí,
ni coneixement, tampoc guany, ni res a aconseguir.

El Bodhisattva depèn del Prajna Paramita
i la ment no és un obstacle;
sense obstacles no existeixen pors.
Allunyat de tota visió distorsionada viu al Nirvana.

En els tres mons tots els Budes depenen
del Prajna Paramita i aconseguixen
l'Anuttara Samyak Sambodhi.

Per tant, sapigheu que el Prajna Paramita
és el gran mantra transcendent,
és el gran mantra brillant,
és el mantra suprem,
és el mantra incomparable,
capaç d'alliberar de tot sofriment
i és vertader, no fals.

Per tant proclama el mantra del Prajna Paramita,
proclama el mantra que diu:

gate, gate, paragate, parasamgate, bodhi svaha
gate, gate, paragate, parasamgate, bodhi svaha
gate, gate, paragate, parasamgate, bodhi svaha